

# انگلیسی در سفر

مکالمات و اصطلاحات روزمره انگلیسی

تألیف و ترجمه: حسن اشرف الکتابی



از مجموعه نوارهای آموزش زبان

نوار صوتی (کاست) کتاب

انگلیسی در سفر

برای تلفظ بهتر و دقیق‌تر زبان آموزان عزیز تهیه و تنظیم گردیده است.

## مرکز پخش

۸۸۷۷۲۰۲۹ - ۸۸۷۹۴۲۱۹

موسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

۸۸۷۴۰۹۹۱-۴

انتشارات آسیم

۶۶۴۰۰۹۲۷

انتشارات رهنما: ☎

۶۶۹۶۰۸۳۳

انتشارات ارم: ☎

۶۶۴۰۸۶۴۰

انتشارات ققنوس:

۶۶۴۶۰۲۳۳

انتشارات آثار:

۶۶۴۹۳۳۵۸

انتشارات کلبه زبان:

۶۶۴۱۵۹۰۵

انتشارات فرهنگ زبان:

۶۶۴۹۹۱۸۴

انتشارات پیمان:

۶۶۴۱۳۶۲۴

انتشارات بهزاد:

۶۶۹۶۳۴۳۴-۷

انتشارات دانشیار:

۶۶۹۵۲۵۶۲

انتشارات گلپا:

۶۶۹۷۴۶۳۸

نشر بیان زبان:

۶۶۴۸۴۴۹۹

انتشارات سپاهان:

۶۶۴۱۴۹۰۷

اندیشه‌ی پیک زبان:

۰۹۱۲۴۸۰۷۱۱۴

انتشارات برات:

## پخش ویژه بازار

۰۹۱۲۵۴۴۱۸۵۹

کتابسرای بیان:

۰۹۱۲۱۸۹۵۹۸۸

پخش کتاب جواهری:

۶۶۹۶۰۳۴۴

انتشارات هدف نوین:

۰۹۱۲۳۱۷۴۷۶۳

پخش کتاب مبین:

فروش اینترنتی [www.booknew.ir](http://www.booknew.ir)

## Contents فهرست

	۹	مقدمه
ENGLISH ALPHABET	۱۱	الفبای انگلیسی
QUICK REFERENCE PAGE	۱۳	واژه‌های پایه‌ای و پرکاربرد
PRONUNCIATION IN ENGLISH	۱۵	تلفظ در زبان انگلیسی

### فصل اول:

بعضی از لغات و اصطلاحات مهم کار بردی

## SOME BASIC EXPRESSIONS ۱۹

### فصل دوم:

ARRIVAL	۳۳	ورود
Passport control	۳۳	کنترل پاسپورت
Customs	۳۴	گمرک
Luggage - porter	۳۵	بار، اسباب و اثاثیه - باربر
Changing money	۳۶	تبدیل پول و ارز
Where is ...?	۳۷	... کجاست؟
Hotel reservation	۳۷	رزرو هتل
Car hire	۳۸	اجاره اتومبیل
Taxi	۳۹	تاکسی
HOTEL, CAMPING	۴۱	هتل، اردو یا چادرزدن (کمپینگ)
Reception	۴۱	پذیرش هتل



General requirements	۴۴	نیازهای عمومی
Telephone - Post	۴۵	تلفن - پست
Difficulties	۴۶	سختی‌ها (دردسرها) و مشکلات
Laundry - Dry cleaner's	۴۶	لباس شویی - مغازه خشک‌شویی
Hairdresser's - Beauty salon	۴۷	آرایشگاه - سالن زیبایی
Checking out	۴۸	تسویه حساب و ترک کردن
Camping	۴۹	اردو یا چادرزدن

**فصل سوم:**

<b>EATING OUT</b>	۵۱	صرف غذا بیرون از منزل
Meal times	۵۱	زمان وعده‌های غذا
Asking and ordering	۵۲	درخواست و سفارش
Diet	۵۳	رژیم غذایی
Breakfast	۵۴	صبحانه
What's on the menu?	۵۵	در صورت غذا (منو) چیست؟
Starters	۵۶	پیش غذا، اشتهاورها
Soups	۵۶	سوپ‌ها
Meats	۵۷	گوشت‌ها
Vegetables	۵۸	سبزیجات
Potatoes - Rice	۵۸	سیب‌زمینی - برنج
Fruit	۵۹	میوه، میوه‌ها
Dessert	۵۹	دسر
Nonalcoholic drinks	۶۱	نوشیدنی‌های غیرالکلی
Tea - time and coffee	۶۱	زمان چای و قهوه
Complains	۶۲	شکایت‌ها و انتقادها (در رستوران)
The bill	۶۴	صورتحساب
Snacks and picnic	۶۵	غذاهای سرپایی (ساندویچ) و غذای پیک نیک

**فصل چهارم:**

<b>TRAVELLING AROUND</b>	۷۱	گشت و گذار بیرون شهری
Plane	۷۱	هواپیما
Train	۷۲	قطار
Information	۷۳	اطلاعات
Bus	۷۸	اتوبوس
Underground	۷۹	مترو
Boat / Ship	۷۹	قایق / کشتی
Ohter means of transport	۸۰	سایر وسایل نقلیه
Car	۸۰	اتومبیل
Asking the way	۸۱	پرسیدن راه
Parking	۸۳	پارک، پارک کردن
Breakdown - Road assistance	۸۴	خرابی - امداد جاده‌ای
Repair	۸۵	تعمیر
Accident - Police	۸۶	تصادف - پلیس
Road signs	۸۶	علامه راهنمایی و رانندگی جاده
<b>SIGHTSEEING</b>	۸۷	تماشای جاهای دیدنی
Where is / Where are the ...?	۸۸	... کجاست / ... کجا هستند؟
Admission	۸۹	ورود، اجازه ورود
		چه کسی (کی) - چه - چه وقت، چه موقع (کی)؟
Who - What - When?	۸۹	
<b>RELAXING</b>	۹۲	استراحت و تفریح
Cinema - Theatre	۹۲	سینما - تئاتر
Ballet - Concert - Opera	۹۳	باله، کنسرت، اپرا
Nightclubs	۹۴	کلوپ‌های شبانه، باشگاه‌های شبانه
Sports	۹۴	ورزش‌ها
Beach	۹۶	ساحل (دریا)، دریاکنار

<b>MAKING FRIENDS</b>	۹۷	دوست یابی
Introductions	۹۷	آشنایی و معرفی
The weather	۱۰۰	هوا، وضع هوا
Invitations	۱۰۱	دعوت‌ها
Dating	۱۰۲	قرار ملاقات گذاشتن
<b>فصل پنجم:</b>		
<b>SHOPPING GUIDE</b>	۱۰۵	راهنمای خرید
Shops and stores	۱۰۵	مغازه‌ها و فروشگاه‌ها
		بعضی از خدمات (سرویس‌های موردنیاز)
Some useful services	۱۰۷	
General expressions	۱۰۷	عبارات و اصطلاحات عمومی
Chemist's , Pharmacy	۱۱۲	داروخانه
For your hair	۱۱۶	برای موهای شما
For the baby	۱۱۶	برای بچه‌ها
Bookshop - Stationer's	۱۱۶	کتابفروشی - نوشت افزار فروشی
Electrical appliances	۱۱۸	دستگاه‌های (لوازم) برقی
Camera shop	۱۲۰	دوربین فروشی
Films	۱۲۰	فیلم‌های دوربین عکاسی و فیلم برداری
Repairs	۱۲۱	تعمیرات
Jeweller's and Watchmaker's	۱۲۲	جواهر فروشی و ساعت‌سازی
Camping equipment	۱۲۳	وسایل موردنیاز زندگی در اردوگاه
Clothing	۱۲۴	پوشاک، البسه
Size	۱۲۵	اندازه، سایز، شماره
Colours	۱۲۶	رنگها
A good fit?	۱۲۸	آیا اندازه است؟ (اندازه مناسب)
Clothing and accessories	۱۲۹	البسه و پوشاک و لوازم فرعی
Shoes	۱۳۱	کفش
Grocer's	۱۳۲	خواربار فروشی، بقالی

Optician	۱۳۳	عینک ساز
Tobacconist's	۱۳۴	سیگار فروشی
Records - Cassettes	۱۳۶	صفحه‌های گرام - نوارها، کاست‌ها
Toys	۱۳۶	اسباب بازی‌ها
<b>فصل ششم:</b>		
<b>BANK and MONEY</b>	۱۴۳	بانک و پول
<b>Bank - Money</b>	۱۴۳	پول - بانک
Deposit-Withdraw	۱۴۵	پرداخت - دریافت
<b>POST OFFICE, TELEGRAMS, TELEPHONE</b>	۱۴۶	پست، تلگراف، تلفن
At the post office	۱۴۶	در پستخانه
Telegrams - Telex	۱۴۸	تلگراف - تلکس
Telephone	۱۴۹	تلفن
Telephone alphabet	۱۵۱	الفبای تلفن
Charges	۱۵۲	قیمت‌ها، هزینه‌ها
<b>فصل هفتم:</b>		
<b>DOCTOR</b>	۱۵۳	پزشک
Doctor and patient	۱۵۳	پزشک و بیمار
Parts of body	۱۵۵	اعضای بدن
Accident-Injury	۱۵۶	تصادف - آسیب دیدگی
Illness	۱۵۸	بیماری
Prescription-Treatment	۱۶۱	نسخه - درمان
Visit	۱۶۲	ویزیت
Hospital	۱۶۲	بیمارستان
Dentist	۱۶۳	دندانپزشک
<b>فصل هشتم:</b>		
<b>REFERENCE SECTION</b>	۱۶۹	بخش مرجع
Where do you come from?	۱۶۹	اهل کجا هستید؟



اعداد	Numbers	۱۷۱
سن و سال	Year and age	۱۷۵
فصل‌ها	Seasons	۱۷۵
ماه‌ها	Months	۱۷۶
روزها و تاریخ	Days and Date	۱۷۷
تبریکات و آرزوها	Greetings and Wishes	۱۷۸
تعطیلات عمومی	Public holidays	۱۷۹
ساعت چند است؟	What time is it?	۱۷۹
اختصارات	Abbreviations	۱۸۱
تابلوها و اعلانات	Signs and Notices	۱۸۲
وضع اضطراری	Emergency	۱۸۴
اشیای گم‌شده - سرقت، دزدی	Lost property-Theft	۱۸۵
جدول مقیاسات	Measures Table	۱۸۶

**فصل نهم:**

دستور زبان (گرامر) انگلیسی	ENGLISH GRAMMER	۱۸۹
نگاهی کوتاه به دستور زبان (گرامر) انگلیسی		

**فصل دهم:**

واژه‌نامه	DICTIONARY ( English-Persian )	۱۹۹
ضمایم		۲۲۲

به نام خدا

**مقدمه**

کتاب حاضر دارای بیش از ۲۸۰۰ واژه مفرد و مرکب است که در قالب ۱۴۰۰ جمله گفتاری، مطالب مختلف و متنوع مورد نیاز مسافریین و علاقه‌مندان به دیدار از انگلستان و دیگر کشورهای انگلیسی زبان را ارائه می‌کند. امروزه برای آموزش زبان خارجی به مسافریین و علاقه‌مندان، از مکالمات موقعیتی بهره می‌گیرند. مکالمات موقعیتی، آنگونه مکالماتی است که نوآموز زبان مسافرتی را در موقعیت‌های گوناگونی که در سفر به کشور یا کشورهای خارجی با آنها روبرو می‌شود، مثل رفتن به مطب پزشک و یا اقامت در هتل، قرار می‌دهد و نیازهای زبانی این موقعیت‌ها را به او آموزش می‌دهد. یکی از شیوه‌های آموزش این کتاب، استفاده از جملات الگویی پایه و مادر است. این جمله‌ها در شرایط مختلف ثابت است و تکرار می‌شود، اما جای یک کلمه یا عبارتی که بنابر نیازها و موقعیت‌ها تغییر می‌کند با نقطه‌چین خالی گذاشته شده است تا نوآموز با تکرار این جملات الگویی و استفاده از واژه‌های مختلف، نیازهای زبانی خود را در موقعیت‌های گوناگون برآورده سازد. جمله و عبارات زیر، نمونه‌ای از این شیوه آموزشی بکار گرفته شده است:

- I'd like ... camera
- an automatic
- a simple
- an inexpensive

کتاب همچنین دارای واژه‌نامه‌ای برای یافتن سریع واژه‌ها و معانی فارسی آنها است و در ضمن تلفظ هر کلمه انگلیسی با استفاده از الفبای فارسی در زیر یا در مقابل

## الفبای انگلیسی

### ENGLISH ALPHABET

زبان انگلیسی ۲۶ حرف دارد که به چهار نوع، یعنی حروف چایی بزرگ و کوچک و حروف تحریری بزرگ و کوچک تقسیم می‌شود. در اینجا حروف چایی بزرگ و کوچک و تلفظ آنها آورده شده است.

#### حروف چایی بزرگ

#### Capital Printing Letters

A	اِی	K	کِی	U	یو
B	بِی	L	اِل	V	وی
C	سِی	M	اِم	W	دایبلو
D	دِی	N	اِن	X	اِکس
E	ئِی	O	اُ	Y	وای
F	اِف	P	پِی	Z	زِد
G	جِی	Q	کُو		
H	اِچ	R	آر		
I	آی	S	اِس		
J	جِی	T	تِی		



## حروف چایی کوچک

## Small Printing Letters

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

حروف انگلیسی به دو دسته اصلی تقسیم می شوند:

(A) حروف صدادار "Vowels" (B) حروف بی صدا "Consonants"

(A) حروف صدادار "Vowels"

حروفی هستند که به تنهایی و مستقل تلفظ می شوند. این حروف عبارتند از:

A , E , I , O , U

شایان ذکر است که دو حرف Y و W گاه بی صدا و گاه باصدا هستند. چنانچه این دو حرف در

آغاز کلمه بیاید بی صدا و در غیر این صورت صدادار است.

مثال صدادار: Key , Now

مثال بی صدا: We , Year

(B) حروف بی صدا "Consonants"

حروفی هستند که بدون دخالت حروف صدادار، تلفظ نمی شوند و شامل بیست و یک حرف باقیمانده است.



## واژه‌های پایه‌ای و پرکاربرد

## QUICK REFERENCE PAGE

Good morning	گود. مرنینگ	صبح بخیر
Good afternoon	گود. آفترنون	بعد از ظهر بخیر
Good night	گود. نایت	شب بخیر
Good evening	گود. ایونینگ	عصر بخیر
Goodbye	گودبای	خداحافظ
Please	پلیز (پلیز)	خواهش می‌کنم
Thank you	تنک. میو (تنک. میو)	متشکرم
Yes / No	یس / نُو	بله / نه، خیر
Excuse me	اکسکوز می	ببخشید
Where can I find / buy / hire...?	ورکن. آی. فایند / بای / هایر...؟	کجا می‌توانم... پیدا کنم / بخرم / کرایه (اجاره) کنم؟
Where is ...?	ور. ایز...؟	... کجاست؟
How much is that?	هائو. ماچ. ایز. دت؟	قیمت آن چقدر است؟

## Waiter / Waitress

آقای پیشخدمت، پیشخدمت مرد / خانم پیشخدمت، پیشخدمت زن      ویتزر / ویتزر

من ... می‌خواهم، من ... میل دارم.      آید. لایک ...

## What does this mean?

این معنی‌اش چیست؟ این چه معنی می‌دهد؟      وات. داز. دیس. مین

## I don't understand.

من متوجه نمی‌شوم (نشدم)، نمی‌فهمم.      آی. دُنت. آندِرِستند

## When does ... open / close?

چه وقت ... باز / بسته می‌شود؟      ون. داز... اُپن / کِلُز

ساعت چند است؟      وات. تایم. ایز. ایت

## Do you mind if I smoke?

اشکال دارد اگر سیگار بکشم؟      دُو. یُو. مایند. ایف. آی. اِسْمُک

## Would you mind not smoking, please?

ممکن است خواهش کنم (لطفاً) سیگار نکشید؟      دُو. یُو. مایند. نات. اِسْمُکینِگ. پلِیز

اینجا ممنوع است!      ایتس. نات. اُلْد. هیپر. ایتس. نات. اُلْد. هیپر

توالت (مستراح) کجاست؟      وِر. آر. د. تیلِتس

لطفاً کمک کنید!      هِلپ. می. پلِیز

... کجاست؟      وِر. ایز. د...

## He / She sends his / her regards to you.

او (مذکر) / او (مؤنث) به شما سلام رساند.      هی / شی. بسندز. هیز / هر. ریگاردز. تُو. تُو. یُو.

به ... سلام مرا برسانید.      گیو... می. ریگاردز

## تلفظ در زبان انگلیسی

## PRONUNCIATION IN ENGLISH

در این بخش برخلاف سایر کتابها، فقط تلفظ‌های دشوار و مشکل‌ساز این زبان را ذکر می‌کنیم، که به ساده‌ترین و جدیدترین شیوه بیان شده است. سایر تلفظ‌ها را در متن کتاب مشاهده خواهید کرد.

مثال (Example)	تلفظ این حروف	حروف بی‌صدا (consonants)
مثال در متن	س یا ک، ف، ه، ک، ل	c, f, h, k, l, m, n,
	م، ن، پ، ر، ت، گُش، ز	p, r, t, x, z,
پاب Pub	صدای ب مثل کلمه بابا در فارسی	b
چیپ cheap	صدای چ مثل کلمه چین در فارسی	ch
بد bad	صدای د مثل کلمه داور در فارسی	d
چیتلمن gentleman	۱) صدای ج مثل کلمه جام در فارسی	g
گی go	۲) صدای گ مثل کلمه گام در فارسی	
جَم jam	صدای ج مثل کلمه جام در فارسی	j
گُوئیک quick	صدای کُو می‌دهد.	qu
ایز is	۱) بین دو حرف صدادار و در آخر کلمه، صدای ز می‌دهد.	s